



la Gazette

mensuel municipal d'information de la ville de Ploufragan

234 novembre 2006

Le POLLEN

LE NOUVEAU PÔLE ENFANCE JEUNESSE AU CŒUR DE LA VILLE

C'est le 10 février 2004 que le conseil municipal a pris la décision de réaliser un pôle enfance jeunesse, suite à une réflexion engagée, quelques années auparavant, par la commission enfance jeunesse présidée par Jean-Louis Pasquier, puis par la commission patrimoine sous la responsabilité d'André Quélen.

Cette décision résulte de la volonté de regrouper en un même lieu l'administration des services destinés à l'enfance et à la jeunesse (de 2 à 17 ans). Elle répond également au souci de réhabiliter l'ancienne bibliothèque, suite à son transfert à la Médiathèque de l'espace Victor Hugo.

Je tiens à souligner la forte mobilisation des membres des deux commissions concernées et des services municipaux pour proposer un outil que tout Ploufraganais peut apprécier depuis son ouverture en mars dernier. L'architecte, Didier Gosselin, a su parfaitement intégrer une extension moderne

vitrée dans l'ancien bâti rénové.

Par ailleurs, ce pôle enfance jeunesse contribue à la rénovation du centre-ville. Il est le lien entre la cité d'Iroise, la mairie, l'espace Victor Hugo et les écoles du centre. Il sera renforcé dans les mois à venir par le pôle associatif.

Le Pollen comprend, outre des bureaux administratifs pour l'inscription des enfants dans les écoles et l'accueil périscolaire, un local jeunes, accessible à tous les jeunes de la commune, ainsi que le Point Information Jeunesse (PIJ). Il démontre, s'il en était besoin, toute l'importance que nous accordons à la politique en direction de la jeunesse. Il sera officiellement inauguré le samedi 25 novembre.



△ Rémy Moulin, maire

Portes ouvertes du Pollen

le service Enfance jeunesse proposera au public un programme varié : animations, spectacle et goûter gourmand
Rendez-vous samedi 25 novembre, de 14h à 16h



Le local jeunes.



Le hall d'accueil.

Pages 2 & 3
ACTUALITÉS

Slam au local jeunes du Pollen.

La Semaine Bleue.
Un repas des anciens réussi.
Arrêt Nature.

Page 4
VIE LOCALE

De la quantité à la qualité.
Les Pic's assiette.

Page 5
ENVIRONNEMENT

Le compostage en automne.
De l'abanDon au Don.

Page 6
CULTURE

Lecture, exposition, conte, films, conférence-rencontre...

Page 7
CULTURE
Les conduites à risque : parlons-en!

Page 8
CULTURE
On n'ira plus «chez Colette».

► Publication : mairie de Ploufragan - 20, rue de la mairie 22440 Ploufragan ► Directeur de la publication : Rémy Moulin, maire de Ploufragan ► Comité de rédaction : Catherine Bourgoïn, Claudie Catheline, Catherine Citot, André Danger, Maryse Laurent, Emmanuelle Le Bellego, Lilliane Le Gall, Christian Le Feuvre, Christine Lozac'h, Christiane Montagne, Gabrielle Morin, Martial Picard, Claude Rimbault
► Création, infographie : Claude Olivier - Ville de Ploufragan
► Photos : Claude Olivier sauf mention spéciale
► Flashage : Anthea ► Impression : SH imprimeurs
► Distribution : ADREXO.



PIERRE LANGLAIS, NOUVEAU CONSEILLER MUNICIPAL



Suite à la démission de Fabrice Thoraval de son poste de conseiller, Pierre Langlais a intégré le conseil municipal. Domicilié dans le quartier de Bel Air, rue des Anémones, et retraité, il était déjà membre extérieur au sein de la commission sports.

RÉCOMPENSES DES MAISONS FLEURIÉS 2006



Le 29 septembre, les participants au concours municipal des maisons fleuries 2006 étaient réunis en mairie pour la traditionnelle cérémonie de remise des prix aux lauréats. Albert Mahé, maire-adjoint au cadre de vie, accompagné des membres du jury et d'élus, a récompensé les gagnants du concours. Cette année, deux groupes d'enfants se sont distingués en participant à l'entretien de jardins : le centre de loisirs de la Vallée et l'école Ste-Anne. Félicitations aux jeunes (et moins jeunes) mains vertes. Les participants présents ont reçu des plants de rosiers pour préparer le fleurissement 2007.

SORTIE FAMILIALE EN NORMANDIE



Week-end familial à Granville organisé par Espace Rencontre en partenariat avec le Centre social de Plédran. Les participants avaient préparé un dîner pour... 55 personnes. Au retour, les familles ont profité de la journée du Patrimoine avec un arrêt au Mont St-Michel (notre photo).

Slam au local jeunes du Pollen

▷ ANIMÉ PAR YAMLAYAM



Samedi 30 septembre, le local jeunes accueillait Yamlayam, une slammeuse, chanteuse, conteuse, pour animer un atelier d'initiation au Slam.

Douze jeunes ont participé à cet atelier. L'objectif de cette journée était de permettre aux jeunes participants de s'exprimer librement au travers d'exercices d'écriture simples et accessibles. Après avoir préparé leurs textes, les apprentis slameurs devaient se présenter sur une scène préparée par le service du Centre culturel. Ce n'est pas facile de

faire face aux regards des copains pour présenter son œuvre. Mais grâce à la persuasion de Yamlayam et les encouragements des spectateurs, les uns après les autres, ils sont venus lire, dire, chanter, chuchoter des textes parfois drôles, violents, jamais lisses. De la belle voix de Maëva, à la révolte de Steeve, en passant par la timidité de Nivaldo, les mots se sont libérés, envolés, ouverts ; le local en résonne encore.

△ Le service enfance jeunesse

La Semaine Bleue, sur les chapeaux de roues

Un grand merci aux bénévoles

Si les objectifs de la Semaine bleue étaient de mobiliser, de renouer des liens entre les générations, alors, sans aucun doute, c'est gagné. C'est d'ailleurs ce qu'a fait remarquer Christine Orain, maire-adjointe aux affaires sociales et à la solidarité, le 17 octobre à l'occasion de l'inauguration de l'exposition de chapeaux à l'espace Victor Hugo : «Le pari lancé il y a quelques années est gagné, beaucoup de choses ont été faites, beaucoup de projets sont encore à venir. Nous pourrions affirmer s'il en était besoin, qu'à Ploufragan on peut bien vieillir et bien servir l'ensemble de la population». On vieillit bien à Ploufragan, cela ne fait aucun doute et tout le monde a pu le

constater durant cette Semaine bleue en voyant les retraités bénévoles d'associations se mobiliser, et donner de l'énergie sans compter, pour que les animations soient réussies. L'exposition de chapeaux est un exemple flagrant de cette mobilisation. C'est bien grâce au travail d'un grand nombre de personnes que cela a été possible (bénévoles et services). Quatorze exposants ont accepté de prêter leurs chapeaux, dont M. et Mme Sohier du musée de Bothoa, ce qui a permis d'offrir aux yeux des visiteurs un très beau panel de couvre-chefs. Le thème des chapeaux est à mettre à l'actif de Louis Grosvalet, qui a très bien transmis l'esprit de la Semaine bleue : «la finalité, c'est la rencontre des générations et au bout du compte les gens se sont rencontrés». Objectif atteint pour cette Semaine bleue qui, n'en doutons pas, a encore de belles années devant elle.

△ L'équipe d'Espace Rencontre



Un repas des anciens réussi

Mercredi 18 octobre, plus de 300 convives étaient réunis à la salle des Villes Moisan pour le repas annuel offert par le CCAS aux Ploufragais de plus de 70 ans.

Les doyens de l'assemblée, Eugénie Etesse, 93 ans, et Marcel Jaffrelot, 92 ans, ont été honorés par la municipalité à cette occasion. En plus du traditionnel bal animé par Emile Oréac et son acolyte, les participants ont pu apprécier les voix de la



chorale intergénérationnelle montée pour l'occasion, dans le cadre de la Semaine bleue. Les élèves de l'École de musique et des retraités d'associations locales, coiffés de canotiers, ont entonné des chansons et refrains célèbres sur les chapeaux, pour le plaisir de tous : «Sombros et mantilles», «Un mexicain basané», «Tata yoyo»...

△ Espace Rencontre

Rémy Moulin, maire, Claude Rimbault et Christine Orain, maires-adjoints fêtent les doyens de l'assemblée.



Arrêt nature

Cet été, Sabrina Le Négaret, jeune fleuriste dynamique et passionnée vient de rouvrir le magasin de fleurs du Centre commercial des Jardins.

C'est lors d'un stage durant sa formation BEP vente, que Sabrina Le Négaret est entrée chez une fleuriste et a compris que c'était ce métier-là qui l'intéressait. Elle a suivi le cursus CAP et BEP fleuriste, trouvé du travail à mi-temps puis à temps partiel pour élever ses deux enfants, mais elle gardait l'envie d'ouvrir son magasin. Sabrina est heureuse de retrouver Ploufragan qu'elle a habité pendant son enfance.

Un ARRET NATURE s'impose au Centre commercial des Jardins, si vous voulez découvrir le nouvel aménagement du magasin, ses vitrines qu'elle renouvelle tous les deux mois, des objets de décoration, des bougeoirs, des bijoux...

Sabrina aime dire qu'elle est un artisan. Construire un bouquet ou une composition est une création à laquelle elle apporte tout son savoir-faire, sa sensibi-



Sabrina (à droite) et son apprentie accueillent les clients avec le sourire.



lité et son soin à l'emballage, tout en restant un cadeau abordable pour chacun.

Le magasin est ouvert tous les jours sauf le mercredi, de 9h à 12h 30 et de 14h30 à 19h, le dimanche de 9h à 12h30.

△ Claudie Catheline, conseillère municipale

I N F + S

ÉTAT CIVIL

NAISSANCES

Titouan Benoît, 20 rue de Ste-Anne du Houlin
Coline et Lucas Bourel, 36 rue de la Poterie
Lilou Deneuville, 1 rue de l'Armistice
Ihsan Djaib, 21 bis rue des Villes Moisan
Otmän Draoui, 4 rue du 14 Juillet
Laura Le Bère, 3 impasse des Troises
Madison Le Coq, 12 rue de la Croix Fichet
Louison Le Lay, 13 rue du Champ Bogard
Maëlys Le Menec, 3 rue du Roquet
Juliette Le Rigoleur, 26 rue des Bosses
Hanae Leclair, 7 rue du Champ Bogard
Liâm Leroy - Baudis, rue de Fréhel, Bât. L n°341
Cyprien Moalic, 5 rue de Normandie
Alan Normandin, 56 rue des Noës
Benjamin Poyet, 21 rue du Tertre Bressin
Matthieu Ragoïn, 12 rue de la Mairie
Angèle Treton, 9 rue des Mottes
Hénora Trossat, 41 rue François Le Nôtre
Vincent Tual, 3 ter impasse de la Poterie d'en Bas

DÉCÈS

Michel Bassan, 74 ans, St-Brieuc
Yvan Carro, 30 ans, 30 rue des Anémones
Rosalie Le Clech, veuve Gautier, 93 ans, 10 rue de Bel Air
Alexandre Le Glatin, 80 ans, 92 rue de la Ville au Beau
Céline Le Roux, veuve Hélary, 91 ans, 18 impasse de Touraine
Marie Rolland, épouse Riou, 71 ans, 9 rue des Primevères

MARIAGES

Fabien Léon et Estelle Bré, 17 B, rue de la Grande Métairie
Sébastien Pire, Paris XVème, et Maëlle Le Gal, 15 rue du Champ de Pie
Ronan Savidan, Tréguide (22) et Isabelle Oger, rue de la Croix Cholin

RECENSEMENT MILITAIRE

Le recensement est obligatoire et concerne cette année les jeunes, garçons et filles, nés en 1990. **Les jeunes nés en novembre 1990** doivent impérativement se présenter en mairie pour le recensement militaire, avant le 30 novembre, munis du livret de famille et d'un justificatif de domicile. Une attestation de recensement, remise à cette occasion, doit être conservée impérativement, elle leur permettra de s'inscrire à des examens scolaires ou à l'épreuve du permis de conduire.

ELECTIONS PRÉSIDENTIELLES ET LÉGISLATIVES

Les jeunes qui auront 18 ans révolus au plus tard le 28 février 2007 doivent se manifester auprès de la mairie avant le **31 décembre 2006** afin de vérifier si leur inscription sur la liste électorale a été enregistrée. Les personnes majeures arrivant sur la commune ou ayant changé d'adresse en cours d'année doivent, elles aussi, se présenter en mairie avant le 31 décembre 2006.

Pièces à présenter : pièce d'identité + justificatif de domicile + pour les jeunes : attestation de recensement militaire.

CIMETIÈRE MUNICIPAL

Les concessionnaires dont le contrat est arrivé à échéance sont invités à se présenter en mairie, au service population.

De la quantité à la qualité

▷ DANS LES RESTAURANTS SCOLAIRES MUNICIPAUX

Dans un environnement général de produits agro-alimentaires réputés trop salés, trop sucrés, trop gras, la restauration scolaire de Ploufragan privilégie une cuisine des saveurs.



L'équipe de cuisine de la restauration scolaire : Pierre Toudret, Nadine Leroy, Florence Bougeard, Jean-François Boileau, Claudine Jégou, Marlène Le Merrer et Isabelle Le Priol.

Le ministère de la Santé sensibilise aux risques d'une mauvaise alimentation dans l'objectif de réduire les risques d'obésité, de maladies cardio-vasculaires et de diabète gras. Parallèlement, les restaurants scolaires ou cantines sont actuellement un sujet prisé par les médias, avec une question sous-jacente : dans les restaurants collectifs, les enfants mangent-ils bien et suffisamment pour se développer harmonieusement ?

A Ploufragan, la réponse est «Oui» et s'appuie sur un constat de qualité et d'équilibre alimentaire satisfaisants prononcé ces derniers mois par plusieurs professionnels de la nutrition (étudiante diététicienne et association départementale Appétit). Chaque repas, réalisé en liaison chaude (c'est-à-dire fabriqué le jour même entre 7h et 10h30) pro-

pose un fruit ou une crudité, une viande ou un poisson, un féculent avec un légume cuisiné et un produit laitier. Au-delà de l'équilibre nutritionnel, la municipalité a la volonté de soutenir les filières de production et de commercialisation d'aliments de proximité et de qualité. Pendant cinq semaines, entre le 6 novembre et le 8 décembre, l'équipe de la cuisine centrale municipale et l'association départementale Appétit vont travailler ensemble pour proposer cinq repas composés d'aliments de saison et de proximité. La santé et le plaisir gustatif des enfants n'en seront que renforcés.

△ Le service enfance jeunesse

Les Pic's assiette

Le premier atelier cuisine «les Pic's assiette» voit le jour en juin 2002, porté par huit Ploufraganais et encadré par une conseillère en économie sociale et familiale d'Espace Rencontre. Depuis, l'activité ne cesse d'évoluer et le nombre de participants aussi. Vingt personnes se sont inscrites cette année avec toujours comme objectif que l'atelier soit un espace où l'on peut communiquer, apprendre, partager, s'exprimer, donner et recevoir. Mais si l'accent est

mis sur le fait que l'alimentation doit être un plaisir et un formidable moyen de communiquer, n'oublions pas que nos habitudes de vie et notre comportement alimentaire ont un impact important sur notre santé et celles de nos enfants. Une alimentation variée et équilibrée associée à un minimum d'activité physique sont les facteurs de protection contre certaines maladies (ostéoporose, hypercholestérolémie, obésité...).

C'est pourquoi, les menus sont élaborés, avec les participants, dans le but de favoriser la variété (en fonction des saisons) et l'équilibre alimentaire sans pour autant grever le budget.

Des rencontres sur des thèmes de santé seront proposées en 2007.

Renseignements à Espace Rencontre, place d'Iroise, tél. 02 96 01 52 10

△ Espace Rencontre

à suivre...

CONSEIL MUNICIPAL DU LUNDI 9 OCTOBRE 2006

(compte rendu complet affiché en mairie)

URBANISME

Le chemin du Tertre Botrel

Une partie du chemin communal est incluse dans le périmètre de lotissement. Elle est cédée à l'euro symbolique au lotisseur. La liaison piétonne sera maintenue par l'aménagement d'un chemin piétonnier entre deux lots du lotissement.

Rue du Goëlo

L'impasse ne dessert qu'une habitation. Vente des 130 m² aux riverains qui assureront le stationnement de leur véhicule sur leur terrain.

Rue de l'Argantel

Pour permettre l'implantation du CNAM (Centre national des arts et métiers), l'extension de l'ISPAIA et la réalisation de la future rocade, l'emprise rue de l'Argantel (510 m²) est cédée à l'euro symbolique au syndicat mixte du Zoopole. La circulation sera rétablie par ailleurs.

Chemin des Grinsailles

Régularisation d'une situation litigieuse qui date de 1954.

Chemin de l'Epina

Différend au sujet des limites de ce chemin à proximité de la parcelle section G 438. Aucune conciliation acceptée par la famille. Le conseil municipal engage une action en bornage judiciaire devant le tribunal d'instance.

AFFAIRES CULTURELLES

Centre culturel

Suppression du droit d'inscription «hors commune» pour les activités danse et éveil artistique en contrepartie du soutien du Conseil général pour l'enseignement des danses académiques.

Médiathèque

Additif aux tarifs 2006/2007 pour le remboursement de produits perdus ou détériorés par les usagers.

COLLECTE DES DÉCHETS

POUBELLE MARRON (déchets résiduels en sacs)

secteur U1 : le lundi

secteurs U2 et R2 : le mardi

secteur U3 : le mercredi (la collecte du 1^{er} novembre, férié, est reportée au samedi 4 novembre)

secteur R1 : le vendredi

POUBELLE JAUNE (emballages en vrac)

Tous les 15 jours

secteurs U1 et R1 : les jeudis 9 et 23 novembre

secteurs U2 et R2 : les jeudis 2, 16 et 30 novembre

secteur U3 : les lundis 13 et 27 novembre

POUBELLE VERTE (verres en vrac)

Une fois par mois

secteur U1 : le 1^{er} mardi du mois

secteur U2 : le 1^{er} mercredi du mois (la collecte du 1^{er} novembre, férié, est reportée au samedi 4 novembre)

secteur U3 : le 1^{er} jeudi du mois

secteur R1 et R2 : le 1^{er} vendredi du mois

DES QUESTIONS ?

Numéro Azur Cabri : 0 810 121 600

du lundi au vendredi, 9h>12h30 - 14h>17h30



Le compostage en automne

► POUR UNE BONNE PRÉPARATION DE VOS SOLS

Le compostage à domicile, en plus de réduire votre production de déchets, vous aide au jardin !

L'automne est la saison où vous préparez votre sol à passer l'hiver, avec l'aide du compostage.

- utilisez votre compost de moins de trois mois comme paillis*, pour protéger le sol ou comme amendement organique** pour l'enrichir et le rendre plus fertile.

- utilisez les feuilles mortes accumulées, en respectant certaines précautions :

- > elles représentent le plus gros volume de déchets de l'automne ; cet apport carboné doit être bien mélangé aux dernières tontes, car il risque de se tasser et de ne pas se décomposer.

- > répartissez les feuilles mortes dans la masse des déchets en cours.

- > continuez à alterner déchets secs et déchets humides.

- > veillez au trop plein d'humidité.

- > profitez du volume important de feuilles mortes pour stocker de la matière sèche utilisable ultérieurement.

* Paillis : couche de compost (2 à 3 cm) dont on recouvre le sol pour en maintenir la fraîcheur.

**Amendement organique : substance organique (compost) incorporée au sol pour le rendre plus fertile.



Des composteurs sont en vente au Centre technique municipal, rue du Haut-Champ (tél. 02 96 76 21 00), au prix de 15 euros. Profitez-en !

Heures d'ouverture :

- le lundi et le mardi, de 8h à 12h et de 13h30 à 17h,
- le mercredi, de 8h à 12h.

Le composteur est fourni avec son seau de cuisine et son mélangeur ainsi qu'un «mémotri» qui rappelle les règles d'or du compostage à domicile.

△ Smictom des Châtelets

INFORMATIONS

CAFÉ DES ÂGES : VIEILLIR C'EST VIVRE



Dans le cadre des échanges intergénérationnels, le Centre communal d'action sociale (CCAS) organise un café des âges sur le thème «vieillir, c'est vivre », animé par Geneviève Guy, psychologue. Serge Andrieux présentera un diaporama. Le but du café des âges est de discuter sur l'allongement de la vie. Un consensus se dégage : l'expérience des Anciens et la prise en compte de leur savoir-faire et savoir-être est essentielle si l'on veut respecter le sens de la vie des êtres humains, à titre individuel et collectif. Il est urgent de renforcer la transmission de l'expérience de vie et de leur donner une place significative dans une société qui tend à valoriser uniquement les adultes économiquement productifs. La fracture entre les générations est déjà fortement perceptible et l'enjeu de la cohésion sociale est posé. Pour échanger, innover, créer, chercher de nouveaux modes de fonctionnement, nous avons besoin de nombreux citoyens volontaires. Ce café est ouvert à tous, quel que soit notre âge. Nous sommes tous concernés !

Samedi 18 novembre, de 15 h à 17 h,

Au bar «Le Central», rue de la mairie

Contact : CCAS – Tél. 02 96 78 89 27

BOÎTE À PILES : PREMIER BILAN

Voici quelques mois, la Gazette insérait dans ses pages une boîte verte pour collecter les piles et accumulateurs usagés. Aujourd'hui, le bilan est plus que positif. «La distribution des cubes de collecte des piles chez les habitants et l'implantation de points de collecte supplémentaires nous permet de collecter environ deux fois plus de piles et accumulateurs» livre Clément Mahé, du Smictom des Châtelets. Autant de déchets polluants qui ne finissent ni dans la nature, ni dans la poubelle, grâce aux efforts de chacun.

Rappelons qu'une pile (de même qu'un accumulateur, présent dans les appareils photos numériques, baladeurs, téléphones portables) laissée dehors à l'abandon peut polluer le sol et l'eau pendant des dizaines d'années, et que même jetée dans la poubelle, elle pollue encore l'environnement. Il est donc important de bien les séparer des autres déchets et de les déposer soit dans les bornes prévues à cet effet dans les grandes surfaces, les écoles et les mairies, soit à la déchèterie.

Depuis peu les distributeurs de téléphones portables proposent de reprendre votre vieux téléphone gratuitement pour recycler ses composants. Si vous changez de téléphone, gardez vos bonnes habitudes, triez !

De l'abandon au Don

Depuis le mois de juin 2005, le Smictom des Châtelets et la Communauté Emmaüs du Légué ont mis en place un dispositif appelé recyclerie. Explication d'un terme récent qui nous ramène à des pratiques anciennes pleines de bon sens.

Si auparavant un meuble ou un objet était cassé ou ne servait plus, on le réparait ou on le donnait à un membre de la famille. Ces pratiques ont aujourd'hui disparu, le neuf coûtant souvent moins cher que la réparation.

Quand certains se débarrassent de leurs objets, d'autres en cherchent. De ce constat et de la nécessité de diminuer notre production de déchets est née l'idée d'installer une recyclerie sur la déchèterie de St-Brieuc, à la Ville Bernard. La recyclerie redonne une valeur aux objets en bon état qui sont amenés pour être jetés par les usagers de la déchèterie.

Le gardien vérifie les déchets à jeter dans les différentes bennes puis la qualité des objets en bon état avant d'orienter l'utilisateur vers le local recyclerie, où ceux-ci peuvent être déposés. Vélos, meubles, livres, jouets, gazinières... y trouveront leur place. Ils seront ensuite ramassés par Emmaüs pour être réutilisés. Ainsi, plus de 1 200 objets ont pu être réemployés depuis le début de l'opération.

Emmaüs organise dans ses locaux une vente des objets récupérés dans les recycleries **les 17 et 18 novembre.**

△ Smictom des Châtelets





espace **Victor Hugo**

▷ **LECTURE, EXPOSITION, CONTE, FILMS, CONFÉRENCE-RENCONTRE...**

Centre culturel

Brèves de polar



par le Collectif Les Hauts Parleurs
Loin des clichés du genre, le roman noir met en scène le mal de vivre, la dénonciation sociale, l'étude de mœurs. On y croise rarement des gens heureux..., puisque ceux-ci n'ont pas d'histoire...

Entre drame et humour noir, une lecture à voix haute de nouvelles de J.-F. Coatsmeur, M. Lebrun, J.-H. Opperl, J.-B. Pouy, P. Raynal, O. Thiébaud.

Judi 9 novembre | 20h
espace Victor Hugo
Entrée libre

Tremplin musical Riboul 4

Le Centre culturel et la Citrouille s'associent pour cette nouvelle édition. Huit groupes seront en lice pour gagner 16 heures d'enregistrement dans les studios de La Citrouille.

Vendredi 10 novembre | 20h15 - Salle des Villes Moisan
Tarif : 4 euros

Exposition : Benoît Laffiché «SUD SCHENGEN»



A travers films vidéo, photographies et mises en espace de textes, l'artiste s'intéresse aux clandestins. B.Laffiché met en lumière ces «aventuriers», leurs préparatifs et leur réflexion avant le grand saut, ainsi que les villes par lesquelles ils transitent.

Du 15 novembre au 16 décembre
Galerie d'exposition espace Victor Hugo
Entrée libre

Heures d'ouverture :
le lundi et le jeudi de 15h à 18h
le mardi et le vendredi de 15h à 19h
le mercredi et le samedi de 10h à 12h30 et de 14h à 18h



Les champs de la terre

Dans le cadre du festival Paroles d'Hiver, le Centre culturel accueille la compagnie Calédofolies en résidence pour son nouveau spectacle : «Les champs de la terre».

Cette compagnie de Nouvelle Calédonie met en scène une fable animalière de Pierre Gope, auteur Kanak, dans laquelle des animaux «d'ici» subissent l'invasion d'animaux «venus d'ailleurs». Tout ce petit monde devra apprendre la cohabitation, mais surtout le respect de la terre nourricière. Un conte philosophique dur et drôle à la fois.

Vendredi 1er décembre | 20h30
Salle des Villes Moisan

Tarifs : adhérents 9,50 et 6,50 euros
non adhérents 12,50 et 8,50 euros

Du 29 novembre au 5 décembre, les artistes interviendront au collège de la Grande Métairie et au Centre culturel pour encadrer des ateliers de sensibilisation aux chants kanak.

Contact : Centre culturel 02 96 78 89 24

Médiathèque

Le Mois du Film Documentaire

PORTRAITS

En partenariat avec les associations «Les Fondus Déchaînés» et «Nevez Amzer»

«**Nous n'étions pas des Bécassines**» de Thierry Compain, 2005

Portraits de jeunes bretonnes parties à Paris comme bonnes à tout faire.

Vendredi 3 novembre | 20h
espace Victor Hugo

«9 m² pour deux»

de J. Cesarini et J. Glasberg, 2006
Des détenus deviennent tour à tour interprètes et filmeurs de leur propre vie. A travers des situations quotidiennes, s'y expriment l'amitié, l'indifférence, la confrontation, la solitude...

Judi 16 novembre | 20 h
espace Victor Hugo

suite page 7...

Des histoires et des contes

Mercredis 8 et 22 novembre de 15h à 16h à la Médiathèque
Entrée libre

Le Mois du Film Documentaire (suite)

«Tentatives de se décrire»

de Boris Lehman, 2005

Entre documentaire et fiction, le cinéaste belge B. Lehman interroge l'acte même de se décrire et de décrire l'autre, par le moyen du cinéma.

Jeudi 23 novembre | 20 h

Chaque projection est suivie d'une rencontre avec le réalisateur, des témoins ou acteurs.

espace Victor Hugo

Entrée libre

Réservation au 02 96 78 89 20



Polar à la Médiathèque

«Découverte du roman noir»

Conférence-Rencontre avec Claude Mesplède

Auteur de l'incontournable "Dictionnaire des littératures policières", Claude Mesplède est considéré comme l'un des spécialistes du roman noir américain.

"Le roman noir, même en divertissant, peut aussi déranger et faire douter le lecteur en montrant que le bien et le mal ne sont pas toujours là où on le croit. Pour en explorer les diverses facettes, le récit criminel n'est pas obligatoirement. Enquête, mystère, dénonciation sociale, étude de mœurs, voyage initiatique, mal de vivre, le roman noir est aujourd'hui tout cela à la fois... On y croise rarement des gens heureux car ceux-ci n'ont pas d'histoire..."

Vendredi 17 novembre | 20h30

espace Victor Hugo

Entrée libre

Réservation au 02 96 78 89 20

Les conduites à risque : parlons-en !

L'adolescence n'est pas toujours facile à appréhender pour les parents et pour les jeunes eux-mêmes. L'écoute, l'échange, le débat peuvent permettre de prévenir les conduites à risque auxquelles les jeunes peuvent être confrontés (alcool, vitesse...)*.

La compagnie «Hôtel de la plage» qui, en matière de création, recherche de nouveaux rapports avec le public, propose «Mais Enfin !?...», un spectacle qui s'appuie sur de courtes histoires ; elles mettent en évidence les difficultés qu'un ado peut rencontrer et les processus d'installation des conduites à risque. Les scènes choisies sont en lien direct

avec le quotidien et mettent en évidence les rapports d'irrespect, de domination et d'injustice (exemples de scènes : l'avenir, le retour de boîte, la sexualité des jeunes, la «dope»).

La représentation se déroule en trois temps : les scènes sont jouées par les comédiens ; dans le forum, des scènes sont rejouées et le public intervient, s'il le souhaite, pour changer le déroulement ; enfin, pour clore la représentation, un temps d'échanges est engagé entre adolescents et adultes.

Cette séance «tout public» gratuite sera aussi l'occasion d'échanger, de rencontrer des professionnels de la prévention qui seront à votre écoute et pourront vous fournir de nombreux renseignements. Cette représentation du théâtre constitue une étape d'un projet entre partenaires locaux pour prévenir des conduites à risque.

Public : parents et jeunes

Lundi 20 novembre, à 20h,

Salle des Villes Moisan

Entrée libre

* Les partenaires (Ville de Ploufragan, collège, association des parents d'élèves du collège ,CG22,MILDT, CAF, CSD, ANPAA) se sont associés dans le cadre d'un projet sur le thème de la prévention des conduites à risque. Cette action se déroulera également lundi 20 novembre, sous forme de théâtre-forum, avec des élèves de 3^{ème}, au collège de la Grande Métairie.

△ Service enfance jeunesse et Espace Rencontre

FÊTES ET ANIMATIONS

NOVEMBRE

vendredi 3 : Mois du film documentaire, «Nous n'étions pas des Bécassines» de Thierry Compain, espace Victor Hugo.

Loto de St-Fracan, salle des Villes Moisan.

jeudi 9 : Lecture à voix haute, avec les Hauts Parleurs, espace Victor Hugo.

vendredi 10 : Riboul 4, tremplin musical, organisé par le Centre culturel et La Citrouille, salle des Villes Moisan, 20h30.

du lundi 13 au vendredi 17 : Bourse aux jouets et bric à brac de l'association des Familles de Ploufragan, salle des Villes Moisan.

jeudi 16 : Mois du film documentaire, «9m² pour deux» de Joseph Cesarini et Jimmy Glasberg, espace Victor Hugo.

vendredi 17 : Conférence-rencontre «Découverte du roman noir» avec C. Mesplède, espace Victor Hugo.

jeudi 23 : Mois du film documentaire, «Tentatives de se décrire» de Boris Lehman, espace Victor Hugo.

dimanche 26 : «Courir dans la vallée du Goëlo» organisé par l'Amicale laïque section athlétisme.

- course n°1 (poussins) : départ 14h30 - 1,1 km

- course n°2 (poussins) : départ 14h45 - 1,1 km

- course n°3 (minimes filles et garçons) :

départ 15h - 2,2 km

- course n°4 (toutes catégories hommes et femmes) : départ 15h30 - 10 km

Contact : Michel Bogé, tél. 02 96 73 81 15 ou Alain Pellan, tél. 02 96 94 25 61

du 15 novembre au 16 décembre : «Sud Schengen», exposition de Benoît Laffiché, galerie d'exposition de l'espace Victor Hugo.

DÉCEMBRE

vendredi 1^{er} : Le Centre culturel accueille le spectacle «Les champs de la terre» de la Compagnie Calédofoles, salles des Villes Moisan, 20h30.

Mercredi 6 : Rencontre avec René Gouichoux, auteur jeunesse, à la Médiathèque, espace Victor Hugo.

jeudi 7 et vendredi 8 : Spectacle scolaire «Hortense», espace Victor Hugo.

samedi 9 : Téléthon, salle des Villes Moisan.

Goûter de Noël de l'Amicale laïque judo, salle du Mille club.

jeudi 14 : Conférence de Gwenno Le Menn, proposée par Nevez Amzer et la Médiathèque, espace Victor Hugo.

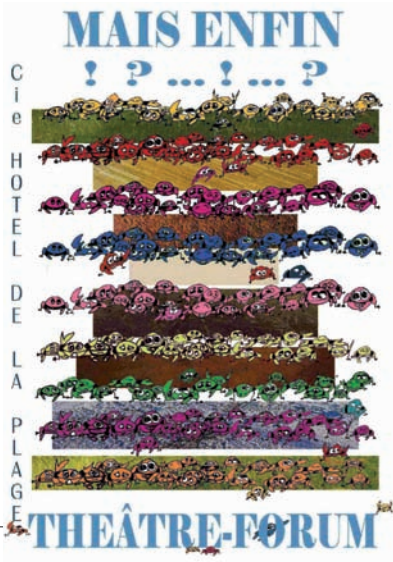
L'ARPD RECHERCHE DES BÉNÉVOLES

Une antenne de l'association «Aide à la recherche de personnes disparues» (ARPD) vient de se créer en Bretagne. Son but est de venir en aide aux familles lorsque survient la disparition d'un proche, enfant ou adulte (aide sur le plan administratif et enquête).

Contact : **Pascale Bathany, ARPD Bretagne**
104, boulevard de Coataudon
29490 Guipavas – Tél. 06 32 78 29 25

FOIRE AUX LIVRES D'AMNESTY

d'Amnesty international collecte des livres pour sa traditionnelle foire aux livres des **25 et 26 novembre**. Les personnes souhaitant donner des livres peuvent les déposer à l'accueil de la mairie de Ploufragan jusqu'au 20 novembre.



On n'ira plus «chez Colette»

▷ LE CAFÉ DE COLETTE, AUX CROIX, EST FERMÉ



L'une, Colette Le Gal, a versé une petite larme, l'autre, Anne Michel, propriétaire des lieux, était tout aussi émue quand je les ai rencontrées pour évoquer avec elles l'histoire du café des Croix et surtout ses 40 dernières années.

1893-2006 :

4 exploitants seulement

1^{er} janvier 1967, la toute jeune Colette, 20 ans seulement, prend le café en gérance. Mineure, elle ne peut tenir un débit de boissons. Mais elle a obtenu son émancipation en se mariant trois

Quarante ans après : les mêmes clients !

«Non, quelques-uns sont morts, mais certains sont fidèles depuis quarante ans», assure Colette en commentant sa collection de photos, témoignage aussi de la vie de quartier : ainsi, les deux beaux-frères, Félix et Jean, qui s'y retrouvaient, jusqu'à peu encore, tous les midis, quelquefois avec André, leur voisin. Ou encore, ces deux élus municipaux qui, chaque 8 mai et 11 novembre, avant la cérémonie au monument des Fusillés voisin, venaient trinquer à la mémoire du frère de l'un d'eux, ancien résistant. Quant aux parties de cartes acharnées avec Callagan, P'tite boule, Gaspard, ...la grande Suzy,...

«Ce n'est plus ce que c'était» (1^{ère})

Le commerce d'abord : «Pendant l'été 1969, quand Chaffoteaux a déménagé aux Châtelets, le café n'a pas désempilé avec les conducteurs de camions. J'ouvrais à 5 heures du matin et il y avait intérêt à ce que le lard soit bien cuit pour leur casse-croûte. Les gars de Sambre et Meuse passaient aussi tôt le matin et si, par hasard, j'avais une panne d'oreiller, ils tambourinaient

à la porte, une bordée de jurons en prime. Les ambulanciers du sud du département avaient aussi leurs habitudes chez moi mais la nouvelle route de Malakoff me les a fait perdre. Et puis, il y a eu pendant quelques années ces contrôles des gendarmes cachés près du cimetière.» ...

«Ce n'est plus ce que c'était» (2^{ème})

La vie de quartier : «Le café était le lieu de rencontre du quartier : on organisait des concours de boules, des têtes de veau, ou encore un rallye cycliste se terminant par un repas de grillades au Pont-Noir. S'il manquait un 4^{ème} à la belote, j'appelais Léon, le mécanicien vélo voisin et... pendant ce temps je livrais la Solexine à ses clients... Les tournois de foot inter-quartiers du lundi de Pâques étaient aussi des parties de plaisir... On fêtait les anniversaires – les 50 ans de Bébert par exemple – et je ne parle pas de la St-Jean : ils étaient bien dix Jean du quartier à la fêter... »

Et maintenant... les champignons

Chez Colette, c'était aussi un rendez-vous incontournable des chasseurs (Jean-Pierre Le Gal a été président de la société de chasse) et des mycologues. Ainsi, retirée dans sa maison de la rue de Champ de Pie, Colette pourra se consacrer à sa passion : la collecte des champignons, tout en continuant de fréquenter plus assidûment l'Avant-3. Un café de quartier qui ferme, c'est un peu de Ploufragan qui disparaît...

△ Claude Rimbault

Octobre 2006, Colette présente son «album» photo à un client.



L'équipe des Croix au tournoi des quartiers en 1977
 Debout : Jean Crochet, Georges Le Provost, Guy Georgelin, Colette.
 Accroupis : Jacky Boulaire (avec Josse), Emile Frelaut, François Gareil, Yves Catros.

semaines plus tôt avec Jean-Pierre Le Gal. Elle prend la succession de Félix Chevance, parti à Langueux, à la tête de son petit «Mammouth» : café, charcuterie, épicerie, mercerie, dépôt de pain etc. Le café avait été ouvert en 1893 par Jean Rault et son épouse, puis tenu par leur fille Anne-Marie, mère d'Anne Michel, jusqu'à son départ à la retraite en 1955.

